

HELLO SAGA

なれる? なりたい! サガンファミリー2泊3日ホームステイ研修会

2泊3日のホームステイに先立ち、初日には外国人参加者とホストファミリーの対面式を行いました。日本人住民と在住外国人住民の交流の場として、お互いの文化を理解し合いながら違いを受け入れ、触れあう機会となりました。次のページで、研修会の詳しい様子をご紹介します!



当協会では、毎年1回、体験型のショートステイ研修会を行っています。

受け入れたいけど、英語が話せない…等の不安で受け入れを躊躇しているファミリーも、まず一度お問い合わせください。当協会がマッチングを行いますので、初めての方でも安心してご参加いただけます。



佐賀県国際交流協会
SPIRA



SPIRAのHP

(公財) 佐賀県国際交流協会 【SPIRA】

Saga Prefecture International Relations Association

〒840-0826 佐賀市白山2丁目1番12号 佐賀商工ビル1F

TEL.0952-25-7921 FAX.0952-26-2055 E-mail: info@spira.or.jp

Consultation Service (相談専用) TEL.0952-22-7830

HP: www.spira.or.jp

FB: www.facebook.com/spira.saga/



スパイラと
読んで下さい

にこにこなやみせロ

本誌についてのご意見、お問い合わせ、情報提供や掲載のご依頼などがありましたら、是非お寄せください。





なれる? なりたい! サガンファミリー 2泊3日ホームステイ研修会の様子



11月25日(金)～27日(日)

これから会うホストファミリーのために、一生懸命食事の準備をしています。

巻きずし、手巻ずし、お吸い物、みそニャカウダを作りました。ムスリムのゲストもいらしたため、だしやお醤油に配慮して作りました。



いよいよホストファミリーと対面! はじめは緊張していた参加者も、食事をしながら話をし、徐々に笑顔がみられました。ホストファミリーが、手巻寿司の包み方を教えてあげる場面もありました。また、感謝の気持ちで自分のホストファミリーにお寿司を巻いて持って行くゲストもいました。



食事の後は、より交流を深めるための異文化体験ワークショップを行いました。ルールを理解し、ゲームを楽しむ過程が、お互いの国の違いを知り、理解し合うことに結びついたのではないのでしょうか。



参加者: ゲスト6か国8名、ファミリー8家庭

佐賀県国際交流協会では、ホームステイの受け入れ家族を募集しています。

協会ホームページの「ボランティア」のページから、ご登録いただけます。お申込みお待ちしております。

詳しくはこちら <https://www.spira.or.jp/volunteer/>



SPIRA 本年度の事業紹介

ボランティアや参加者の皆様のおかげで、様々な事業を実施することができました。これからも、佐賀県の多文化共生を一層進めるために取り組んでまいります。今後も暖かいご支援をお願いいたします。

ランチタイム English Seminars

国際交流員のHannahさんや個性豊かなゲストスピーカー達とのランチタイム English Seminars、3月までまだまだ続きます! ぜひ国際交流プラザにお越しください!

第2・4火曜日 12:15～12:50
(賛助会員無料、一般1回500円)

料理交流会

アジアや北アメリカなど、様々な国の料理を作りました。個性豊かな講師たちのレクチャーで、料理だけでなく文化や社会、歴史にも触れ、いろいろな角度から世界を知る機会となりました。



あそまなぶ(子どもむけイベント)

韓国や東南アジアの国について学んだり、Summer school、ハロウィン、クリスマスなど、季節のイベントも開催しました。1月には国際交流プラザを飛び出して、小城市にもおじゃましました!



2016さが国際フェスティバル

初日10/1(土)のステージイベント、多国籍料理・雑貨の出店に始まり、その他数々のイベントが盛りだくさんの一ヶ月でした。



ボランティア養成のための語学講座

今年度は英語、中国語、韓国語、スペイン語、フランス語、インドネシア語の語学講座を開講しました。



なれる? なりたい! サガンファミリーホームステイ研修会

本年度は6か国8組のファミリーが誕生しました。佐賀のお父さん、お母さん、お世話になりました。これからもぜひ交流を続けてください。



日本語教室支援

県内14の教室で、日本語を勉強したい外国人の方と先生と一緒に勉強しています。当協会はボランティアグループを支援しています。

※ホームページで各教室の詳細な情報をご案内しています。



医療通訳サポーター養成講座

医療・保健機関等で、外国につながるのある人を通訳として支えるため、多数の有志が集まりました。

様々な文化背景の人が、より受診しやすい県を目指します。



国際理解講座

幼稚園や小中高校、地域のグループ等の要望に応じて講師を派遣しています。様々な国の文化や歴史を学び、国際交流や国際協力への関心が高まったのではないかと思います。



国際交流団体等助成事業

多文化共生や国際交流の分野で活躍する団体に助成金を交付し、その活動を支援しました。

- ・国際交流事業
- ・中国重点交流地域等交流事業
- ・韓国重点交流地域等交流事業
- ・国際協力事業

JICA OB・OG通信

JICAの皆さんはどんな活動をしているの？ 青年海外協力隊やシニア海外ボランティアとして実際に派遣されていた方から、その活動についてお聞きます！



山路 健造さん
派遣国：フィリピン
職種：コミュニティ開発



Q1. 青年海外協力隊へ参加されたきっかけは？

前職は新聞記者で、最後の赴任地は佐賀市。そこで、ミャンマーやタイ、スリランカで国際協力を進めるNPO法人地球市民の会と出会い、「自分がプレーヤーとして国際協力に携わりたい」と思うようになりました。もともと、大学時代から多くの外国人と接し、国籍や民族を超えて「人をヒトとして好きになる」という人生の理念を得ました。記者だけでなく、国際協力でもそれが実現できるのではないかと思います、この道に進みました。

Q2. 派遣中の出来事の中で、一番の思い出をお教えてください。

フィリピン派遣1年の記念日に、同僚たちがサプライズで「Happy 1st anniversary Kenzo Yamaji」という垂れ幕を準備してくれていたことです。それまで、農業の経験がゼロなのに有機農業の仕事内容で、ボスとは活動方針を巡って確執、仕事が進まずイライラするなど、現地になじめずにいました。しかし、いろんなコンポストやペットボトル栽培など、自分なりの工夫をした結果、やっと同僚たちに受け入れられたーと実感した瞬間で、その垂れ幕を見て感動しました。

Q3. 現在はどのようなことをされていますか？

活動は結局、フィリピン全土の選挙などが重なり、何一つ成果を出せませんでした。その「宿題」をやり遂げるためにも、「国際協力のプロパーになりたい」と、地球市民の会の求人に応募し、晴れてスタッフとして戻ることができました。タイ・スリランカの事業やアジアの子どもたちへの奨学金事業に携わる予定です。前職の経験を生かして情報発信し、多くの方に途上国での国際協力や佐賀での国際交流を支援していただきたいです。

佐賀県内の日本語教室で、ボランティアとして活動しませんか？

佐賀県内には14の日本語教室があり、外国の方（学習者）とボランティアの方々が一緒に勉強しています。佐賀県国際交流協会では、多文化共生推進のために日本語教室の活動を支援しています。

在住外国人と交流したい…！日本語教師の資格の勉強をしている…！日本語を教えることに興味がある…！そんな皆さま、ぜひ地域の日本語教室ボランティアとして活動しませんか？

迷っている方も、まずはご連絡ください！

各教室のちらしを当協会ホームページに掲載しています。ご参加を希望される教室に直接お問い合わせください。

（ご連絡時、教室によってはボランティアを募集していない場合があります。あらかじめご了承ください）

協会ホームページにほんご教室
www.spira.or.jp/japanese/



QRコード



- | | |
|--------------------|------------|
| ① にほんごすいもく | ⑧ おぎ日本語教室 |
| ② こども&おとなのほんごきょうしつ | ⑨ たく日本語教室 |
| ③ 日本語会話教室 | ⑩ からつ日本語教室 |
| ④ こんにちワーク日本語教室 | ⑪ にほんご晴 |
| ⑤ 技能実習生・外国人日本語教室 | ⑫ たけお日本語教室 |
| ⑥ とす日本語教室 モナミクラブ | ⑬ かしま日本語教室 |
| ⑦ 日本語教室かんざき | ⑭ 日本語教室いまり |

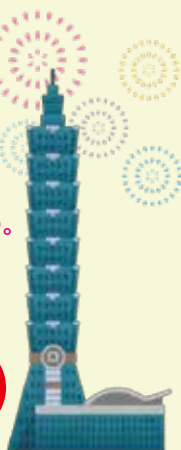


台湾で あそまなぶ

台湾の文化と遊びを楽しくあそまなびましょう。

日 時：2017年2月4日（土）12:00～13:30
会 場：佐賀県国際交流プラザ
対 象：親子（2歳～小学生とその保護者）
定 員：子ども20人程度 ※先着順
参加費：無料
申込・問合せ：佐賀県国際交流協会
(TEL: 0952-25-7921 E-mail: info@spira.or.jp)

要申込



パレスチナ料理 COOKING

まだまだ日本では馴染みの浅いパレスチナですが、実は佐賀にもパレスチナ出身の方がいるんです！その土地の料理を作りながら、パレスチナの食文化等に触れてみませんか？

日 時：2017年2月19日（日）10:00～13:30

場 所：国際交流プラザ 調理室

参加費：大人、小学生以上 500円/名

小学生未満 無料

お申し込み方法：電話かメールにてお申込み下さい。

定員になり次第締め切りさせていただきます。

お申し込み先：佐賀県国際交流協会

(TEL: 0952-25-7921 Email: info@spira.or.jp)

※定員は20名で先着順です。 ※エプロンをお持ち下さい。



イベントカレンダー Event Calendar



イベント



研修会・セミナー

佐賀県国際交流協会主催の各種イベント・セミナー・講座などの情報をお知らせします。どんどん参加、活用して交流を深め、佐賀での生活に役立ててください。

ボランティア養成のための外国語講座

■英会話（初級モーガン・中級モーガン・ニュース英語・初級ギャレス・中級ギャレス）
■韓国語（入門・初級1・初級2・中級） ■中国語（入門・初級1・初級2・中級）
■スペイン語（入門、初級） ■インドネシア語（入門、初級） ■タイ語 ■フランス語

2月 February						
日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

3月 March						
日	月	火	水	木	金	土
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



台湾であそまなぶ

日 時: 2月4日(土) 12:00~13:30

参加料: 無料

※詳しくは3ページをご覧ください。



外国人のための無料健康相談

医師、看護師、ソーシャルワーカーに相談できます。
(診療はできません)

お近くに困っている在住外国人がいたら、お知らせください。

通訳が必要な場合は予約してください。

日 時: 3月2日(木) 13:00~15:00

参加料: 無料



ランチタイムセミナー

第2,4火曜日 12:10~12:50

日 時: 2月14日/2月28日/3月14日/3月28日

参加料: 賛助会員 無料 / 一般 1回500円

※日時は変更になることがありますのでHP等でご確認ください。



韓国を知るセミナー

第2,4金曜日 19:00~20:00

日 時: 2月10日/2月24日/3月10日/3月24日

参加料: 賛助会員 無料 / 一般 1回500円

※日時は変更になることがありますのでHP等でご確認ください。

佐賀県が取り組む多文化共生 Vol.4 キーワードは“参加”～新たな気づき、発見～

みなさん、こんにちは。佐賀県国際課です。ここでは佐賀県の多文化共生の取り組みについて投稿しています。
今年度、佐賀県が実施している「地域日本語教育コーディネーター養成講座」では「参加」をキーワードに、多文化共生型の日本語教室活動（プロジェクトワーク）を、技能実習生を受入れている企業と協働で展開しています。今回はその活動について報告します。

～「多文化共生型の日本語教室」とは～

多文化共生型の日本語教室とは、外国人住民の地域活動への参加を促し、地域の日本人住民との交流や活動を通して、文化、習慣、価値観などの違いを共有しながら、日本語によるコミュニケーション力を向上させ人間関係を構築する活動です。

今回のプロジェクトワークでは、地域日本語教育コーディネーター養成講座の受講者が、技能実習生や企業の担当者と一緒に話し合いながらテーマとねらいを決め、日本語学習プログラムの企画・立案から実施までを実践しました。実際の活動には、日本語・多言語ボランティア、行政職員、関係団体も参加し、受講者をはじめとして参加者には様々な気づきがありました。



(技能実習生)

「佐賀弁は難しい。やさしい日本語で話して欲しい」
「ゴミを週2回しか集めない理由がわかった」
「日本人と母国の事について話せて楽しかった」

「最初は参加型の教室活動に戸惑いがあったが、参加してくれた実習生達の笑顔や変化に喜びを感じた。」
「誰にでも居場所が必要であること。外国人だって同じだと気づいた」



(受講者)



(企業)

「参加前より実習生が日本人従業員と積極的に話すようになり、仕事の効率も上がった」
「実習生同士が仲良くなった」
「やさしい日本語の重要性に気づいた」
「もし機会があれば、次回は日本人従業員をもっと参加させたい」

「ごみ出しはこう決まっているから、ではなく、その理由から説明すると理解してもらいやすいことが分かった」
「外国人住民に防災などの必要な情報提供が十分にできていない（外国人に分かりにくい）ことがよく分かった。」
「このような活動へ行政が参加する必要性を感じた」



(行政)

参加した方々に、これほどの気づきがあり、双方向からの学びがあったことは想像以上であり、大変嬉しい事でした。
来年度もこのような講座やプロジェクトワークを実施し、多文化共生社会の推進を図っていきます。みなさんも是非一緒に「外国人と共に暮らす佐賀県づくり」に取り組んでいきましょう。みなさんの参加をお待ちしています！

ごみの分別、できていますか？

「分別」=ごみを、種類ごとに分けることです。

ごみには色々な種類があります。まとめて一緒に捨てません。

種類ごとに分けて捨てます。袋が決まっていますから、スーパーやコンビニで買います。

◆どんな種類がありますか？(住んでいる場所によって、少し違うことがあります。確認しましょう。)

燃えるごみ 	【袋】 	生ごみ、紙おむつ、プラスチック、ゴム製品、革製品、落ち葉など 
燃えないごみ 		金属、傘、ガラス類、陶磁器、小型家電、乾電池など 
紙・布類 	種類別に紙ひもで十文字(クロス)にしばる。	紙 = 新聞・ちらし、牛乳パック、雑誌・包装紙・箱類、段ボールなど <u>牛乳パックは、洗う、開く、乾かす。</u> 布類 = 洋服、毛布、シーツ、タオル <u>雨の日にぬれないように、中身が見えるビニール袋に入れます。</u>
ビン・缶 		飲み物や食べ物の空きビン・空き缶、金属製のふたなど <u>中身を空にして、水で洗います。</u>
ペットボトル 		「PET」のマークがついたものは、ペットボトルです。 【出し方】   PET ※ふたは燃えるゴミ



Free Health Consultation

外国人のための無料健康相談



健康について困ったことはありませんか？

医師、看護師とソーシャルワーカーが佐賀にすんでいる外国人のために、日本の医療システムや健康管理についての相談にのってくれます。どうぞお気軽にご相談ください！

※診療は、法的な制限があるので、できません。

3月2日(木曜日) Mar.2nd 1pm ~ 3pm

Saga International Plaza 佐賀県国際交流プラザ(商工ビル1階)

An interpreter can be provided on request, free of charge

通訳が必要な場合は、予約してください。(無料)



佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association

住所: 佐賀市白山2-1-12 佐賀商工ビル1F

電話: 0952-25-7921 E-mail: info@spira.or.jp HP: https://www.spira.or.jp

FB: www.facebook.com/spira.saga/



SPIRAのHP



2017年2月 February						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 	2	3	4
5	6	7	8 	9 	10	11
12	13	14	15 	16 	17	18
19	20	21	22 	23 	24	25
26 	27	28	29 			

2017年3月 March						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	2 	3	4
5	6	7	8 	9 	10	11
12	13	14	15 	16 	17	18
19	20	21	22 	23 	24	25
26	27	28	29	30	31	

にほんご教室
①にほんごすいもく
時間: 10am~12pm
かね ねんかん えん
お金: 1年間で500円

②日本語会話教室
時間: 6:30pm~8pm
かね かげつ えん
お金: 2ヶ月で1,000円
(高校生は500円、中学生以下は無料)

③こども&おとなの日本語教室
時間: 10am~12pm
かね かい えん
お金: 1回で100円

①~③の日にちは
上のカレンダーを見てください。

★その他のにほんご教室
www.spira.or.jp/japanese/

外国人無料相談会
在留資格や結婚・離婚などのことを相談できます。
◆いつ: 2月18日/3月18日(毎月第3土曜日)
◆電話: 090-3328-2123(くらしさぽーとさが 松枝さん)

◆時間: 1:00pm~4:00pm
◆通訳が必要な人は、予約してください。



せつ ぶん 節分



おには~そと!

ふくは~うち!

◆**節分とは?**
今年の節分は、2月3日です。節分には“豆まき”をします。
「節分」とは、季節の分かれ目(変わり目)という意味です。
日本には、春、夏、秋、冬の4つの季節があります。
それぞれに始まりの日があって、立春、立夏、立秋、立冬といいます。
昔は、季節が始まる前の日をすべて「節分」と言ったそうです。
でも今では、冬から春になる立春の前の日だけを節分といいます。
春は1年の始まりです。春がくる1日前の大晦日(1年の最後の日)に、悪いものを追い出して、春を迎えるために、春の節分だけが残りました。



◆**なぜ豆をまくの?**
昔から、季節の変わり目には鬼が出ると言われています。【魔(鬼)の目⇒魔目⇒まめ】、【まめ⇒魔滅⇒魔(鬼)を滅する(やっつける)】のように、漢字の発音が似ているため、豆をまきます。

◆**豆まきのかけ声**
鬼に向かって豆をなげるときは、「鬼は~外! 福は~内!」と言います。
悪いものは出て行って、福(幸せ)が来るように。という意味です。
家族や友達と、ぜひやってみてください。

